



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

**MAGISTRAT DR.
SILVIO MELI**

Seduta ta' l-1 ta' Lulju, 2009

Avviz Numru. 197/2008

Kuehne & Nagel Limited (C-10626)

VS

Infratec Pro Ltd

Il-Qorti,

Rat ir-rikors fuq indikat datat it-13 ta' Meju tas-sena 2008 li permezz tieghu s-socjeta` rikorrenti sejhet lis-socjeta` intimata quddiem din il-qorti sabiex tghid ghaliex m'ghandhiex tkun ikkundannata:

1. Illi thallas lis-socjeta` rikorrenti s-somma ta' tmint elef seba' mija u tlett Ewro u ghaxar centezmi (€8,703.10) rapprezentanti ammont dovut ghal servizzi u

spejjes debitament rezi fuq inkarigu tas-socjeta' intimata in konnessjoni ma' spedizzjoni ta' merkanzija barra minn Malta skond ma' kif jirrizulta minn diversi "*statements*" mibghuta u kif gia` ammess mill-istess ufficjal ta' l-istess socjeta` intimata nkarigat mill-"*accounts*";

2. Bl-ispejjez, inkluzi dawk ta' ittra ufficjali numru 1474/08 ipprezentata ai termini tal-Artikolu 166A tal-Kapitolu 12 u bl-imghaxijiet legali kontra s-socjeta` intimata ngunta ghas-subizzjoni;

Rat ir-risposta tas-socjeta` intimata datata s-17 ta' Lulju tas-sena 2008 li permezz taghha irrispondiet ghat-talbiet tas-socjeta` rikorrenti bil-mod segwenti:

1. Illi fil-mertu t-talba rikorrenti hija nfondata fil-fatt u fid-dritt u dana stante illi s-servizz moghti lis-socjeta` intimata ma sarx skond it-termini pattwiti;

2. Illi in oltre s-socjeta` rikorrenti kkagunat danni fl-ammont ta' erbat elef tminn mija u tnejn u erbghin Ewro u sitta u sittin centezmu, (€4,842.66), liema danni kienu kkagunati mis-socjeta` rikorrenti lill-istess socjeta` intimata meta bi traskuragni, negligenza grassa, u bi ksur ta' l-inkarigu moghti lilha mis-socjeta` intimata, naqset illi tikkonsenja zewg (2) oggetti, (ossia *pieces*), mill-konsenja shiha ta' "*electronic power meters*" lill-klijent finali tas-socjeta` intimata Max Hauri f'Weidstrasse 16, 9220, Bischofszell, Svizzera. Illi sabiex tonora l-kuntratt li kellha mal-klijent taghha fl-Isvizzera, is-socjeta` intimata kellha terga' timmanifattura mill-gdid l-istess zewg oggetti li ntilfu mis-socjeta` rikorrenti u tibghathom lid-destinatarju taghha fl-Isvizzera – kollox a spejjez ta' l-istess socjeta` intimata. Illi sussegwentement is-socjeta` rikorrenti kienet irrintracat iz-zewg oggetti, f'liema mument pero` dawn iz-zewg oggetti ma kienx ghadhom jistghu jinbieghu peress illi dawn kienu gew manifatturati esklussivament ghall-esigenzi u fuq l-istruzzjonijiet specifici tal-klijent taghha fl-Isvizzera;

3. Illi in oltre u minghajr pregudizzju ghas-suespost, is-socjeta` intimata m'ghandhiex thallas l-ispejjez la ta' din il-kawza u lanqas ta' l-ittra ufficjali ai termini ta' l-Artikolu 166A, u dana stante illi dawn il-proceduri ttiehdu wara li l-istess socjeta` intimata baghtet cekk fl-ammont ta' tlett elef tminn mija u sittin Ewro u erbgha u erbghin centezmu (€3,860.44) permezz ta' ittra datata 8 ta' April tas-sena 2008, rapprezentanti l-bilanc dovut lill-istess socjeta` rikorrenti wara li jitnaqqas l-ammont ta' danni rekati kif spjegat iktar 'l fuq;

4. Bl-ispejjez kontra s-socjeta` rikorrenti;

Semghet ix-xhieda prodotta;

Ezaminat id-dokumenti esebiti;

Semghet it-trattazzjoni orali tar-rapprezentanti legali tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

Illi l-fatti li taw lok ghall-procedura odjerna jistghu jigu sintetikament kompilati bil-mod segwenti:

1. Illi s-socjeta` intimata kienet tinkariga lis-socjeta` rikorrenti biex tesportalha l-merkanzija li kienet tipproduci;

2. Illi dan it-trasport kien isir permezz ta' "*trailers*" u r-relazzjoni kummercjali bejn iz-zewg socjetajiet kienet ilha s-snin;

3. Illi l-ammont pretiz mis-socjeta` rikorrenti hu dovut ghal xoghol ta' trasport ta' konsenja ta' merkanzija li l-istess socjeta` ghamlet ghas-socjeta` intimata ghal perjodu bejn Novembru tas-sena 2007 sa Marzu tas-sena 2008;

4. Illi ghalkemm is-socjeta` intimata kienet debitament interpellata biex thallas l-ammont minnha dovut, din baqghet inadempjenti u ghalhekk is-socjeta` rikorrenti kienet kostretta tipprocedi bil-procedura odjerna;

Ikkunsidrat:

Illi l-versjoni tas-socjeta` intimata tista' tigi sintetikament kompilata bil-mod segwenti:

1. Illi l-meritu ta' din il-procedura jippernja fuq konsenja li s-socjeta` intimata baghtet l-lsvizzera;

2. Illi jirrizulta li l-konsenja effettwata kienet tammonta f'sittax (16)-il kaxxa ghalkemm internament effettivament kien hemm tmintax (18)-il kaxxa, (ara fol 82);

3. Illi biex il-konsenja tkun tista` tintbaghat regolarment skond kif gew redatti d-dokumenti, effettivament intbaghtu sittax (16)-il bicca billi zewg (2) kaxxi gew marbuta minn rapprezentanti tas-socjeta` intimata ma' zewg (2) kaxxi ohra, biex b'hekk l-ammont "...ta' bicciet li telqu xorta baqghu sittax (16)", (ara fol 82);

4. Illi jigi sottolineat li dawn iz-zewg kaxxi "...intrabtu fil-fabbrika taghna (tas-socjeta` intimata) minn nies taghna stess", (ara fol 82);

5. Illi sussegwentement din il-konsenja giet migbura minn rapprezentant tas-socjeta` rikorrenti u trasportata fid-destinazzjoni skond il-ftehim;

6. Illi meta l-konsenja nvoluta wasslet fid-destinazzjoni min ircieva l-konsenja tfixkel mill-fatt li zewg kaxxi kienu gew marbutin ma' ohrajn bil-konsegwenza li kkonkluda li l-konsenja kienet difettuza;

7. Illi minhabba f'hekk inholoq paniku shih fejn is-socjeta` intimata frettolozament iddecidiet li terga` timmanifattura l-oggetti allegatament mhux konsenjati u terga' tibghathom barra mill-gdid;

Ikkunsidrat:

Illi jirrizulta li l-vertenza odjerna hi naxxenti minn ekwivoku naxxenti mill-fatt li s-socjeta` intimata riedet tibghat konsenja ta' merkanzija f'ammont ta' kaxxi konformi mal-fattura li rredat;

Illi biex taghmel dan, hadet l-inizjattiva unilaterali li torbot zewg kaxxi merkanzija biex l-ammont mibghut ikun konformi mad-dokumentazzjoni;

Illi s-socjeta` rikorrenti tirrizulta estranea ghal dan l-operat;

Illi d-dizgwid li rrizulta seta` gie wkoll facilment superat li kieku l-istess socjeta` intimata li holqot l-ekwivoku kollu nformat lis-socjeta` estera li kienet ser tircievi l-konsenja bil-mod kif kienet qed tesporta l-ammont ta' kaxxi nvoluti;

Illi ghalhekk ghandu jkun assodat li s-socjeta` rikorrenti hi ghal kollox estranea ghall-akkadut ghaliex l-involviment taghha kien limitat esklussivament fit-trasport ta' merkanzija gia` immanifatturata u ppakjata mill-istess socjeta` intimata;

Illi di piu`, jirrizulta li l-konsenja saret debitament kif u fejn dovut, u ma jirrizultax li sofriet xi danni li taghhom is-socjeta` rikorrenti kienet responsabbli;

Ikkunsidrat:

Illi in vista tal-premess;

1. Ma jirrizultax li s-servizz moghti mis-socjeta` intimata ma sarx skond it-termini u kondizzjonijiet pattwiti, molto piu` meta jirrizulta li meta s-socjeta` intimata ipprecipitat l-affarijiet u regghet baghtet l-oggetti involuti, dawn gew regolarment assemblati mal-merkanzija li s-socjeta` rikorrenti gia` precedentement garret;

Illi konsegwentement qed tirrespingi l-ewwel eccezzjoni sollevata mis-socjeta` intimata;

2. Illi rigward l-allegazzjoni ta' danni sollevata mis-socjeta` intimata, ghandu jinghad li d-dizgwid u d-danni konsegwenzjali li rrizulta hu kompletament tort u htija tas-socjeta` intimata ghaliex minghajr ma nformat lill-klijenti esteri taghha ghazlet li torbot zewg (2) kaxxi ma' ohrajn biex tkun konformi ma' l-inkartament doganali bil-konsegwenza li s-socjeta` estera klijenti taghha giet zgwidata;

Illi ghaldaqstant qed tirrespingi wkoll it-tieni eccezzjoni sollevata mis-socjeta` intimata;

3. Illi rigward it-tielet eccezzjoni in risposta ghat-talbiet tas-socjeta` rikorrenti ghandu jinghad li l-ammont ta' flus allegatament mibghut mis-socjeta` intimata lis-socjeta` rikorrenti kien wiehed ferm 'l boghod minn dak pretiz mis-socjeta` rikorrenti li allura ma halla l-ebda alternattiva lil din is-socjeta` rikorrenti hlief li tipprocedi fl-esekuzzjoni tad-drittijiet taghha biex tassigura li jsir il-pagament lilh dovut ghas-servizzi minnha rezi lis-socjeta` intimata;

Illi ghaldaqstant qed tirrespingi wkoll it-tielet eccezzjoni sollevata mis-socjeta` intimata;

Ghaldaqstant, takkolji t-talbiet tas-socjeta` rikorrenti u:

1. Tiddikjara lis-socjeta` intimata Infratec Pro Limited hi debitrici tas-socjeta` rikorrenti Kuehne & Nagel Limited fl-ammont ta' tmint elef seba' mija u tlett Ewro u ghaxar centezmi (€8,703.10), minnha dovuti ghall-servizzi u spejjez debitament rezi fuq inkarigu ta' l-istess socjeta` intimata fuq riferita;

2. Tikkundanna lis-socjeta` intimata fuq riferita biex thallas l-ammont hekk likwidat lis-socjeta` rikorrenti de quo;

3. Bl-ispejjez u bl-imghaxijiet dovuti mid-data ta' l-ittra ufficjali ndikata fir-rikors promotur.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----